

Phase 7 Spanish Mail Core
February 10, 2012

Pregnancy Risk Assessment Monitoring System (PRAMS)

Phase 7 Spanish Questionnaire - FINAL

2/10/2012

Por favor, marque el cuadro junto a su respuesta o siga las instrucciones que se incluyen en la pregunta. Como no todas las preguntas corresponden a todas las personas, es posible que se le pida saltar ciertas preguntas.

ANTES DEL EMBARAZO

Las primeras preguntas son acerca de *usted*.

1. ¿Cuánto mide *usted* de alto sin zapatos?

Pies Pulgadas
 Centímetros

2. *Justo antes* de quedar embarazada de su *nuevo* bebé, ¿cuánto pesaba usted?

Libras

Kilos

3. ¿En qué fecha nació *usted*?

Mes/Día/Año

4. *Antes* de quedar embarazada de su nuevo bebé, ¿dio a luz a otros bebés que nacieron vivos?

No → Pase a la Pregunta 7
Sí

5. El bebé que tuvo *justo antes* de tener a su nuevo bebé, ¿pesó 5 libras 8 onzas (2.5 kilos) o *menos* cuando nació?

No
Sí

6. ¿El bebé que tuvo *justo antes* de su nuevo bebé nació *más* de 3 semanas antes de la fecha esperada para el parto?

No
Sí

Insertion point for Standard question FF4

Insertion point for Standard question K1

Las siguientes preguntas son acerca del tiempo *antes* de que quedara embarazada de su *nuevo* bebé.

7. En cualquier momento durante los **12 meses antes** de quedar embarazada de su nuevo bebé, ¿hizo usted algo de lo que aparece en la lista a continuación? Para cada una, marque **No**, si usted no lo hizo o **Sí**, si lo hizo.

No Sí

- a. Yo estaba a dieta (cambiando mis hábitos alimenticios) para bajar de peso
- b. Hacía ejercicio 3 días o más a la semana
- c. Estaba tomando regularmente medicinas recetadas además de anticonceptivos
- d. Fui con un profesional de salud y me chequearon para la diabetes
- e. Fui con un profesional de salud y me chequearon para la presión alta
- f. Fui con un profesional de salud y me chequearon para la depresión o ansiedad
- g. Hablé con un profesional de salud sobre mi historia médica familiar
- h. Fui a hacerme una limpieza dental con un dentista o higienista dental

8. Durante el **mes antes** de quedar embarazada de su nuevo bebé, ¿qué tipo de **seguro médico** tenía usted? Marque TODAS las que correspondan

Seguro médico privado de mi trabajo o del trabajo de mi esposo, pareja o padres

Seguro médico privado comprado directamente de una compañía de seguros

Medicaid (required: state Medicaid name)

State option (Otro tipo de plan o programa del gobierno como CHIP o SCHIP, por sus siglas en inglés o health reform)

State option (Otro tipo de plan o programa del gobierno además de los programas arriba, por ejemplo MCH program, indigent care, family planning program)

State option (TRICARE u otro seguro médico militar)

State option (IHS o tribal)

Algún otro tipo de seguro médico → Por favor escríbalo:

No tenía ningún seguro médico durante el *mes antes* de quedar embarazada

Insertion point for Standard question(s) DD4, DD5, DD6, DD7

9. Durante el **mes antes** de quedar embarazada de su nuevo bebé, ¿cuántas veces a la semana tomaba una **multivitamina, una vitamina prenatal o una vitamina con ácido fólico**?

Yo no tomé ninguna multivitamina, vitamina prenatal o vitamina con ácido fólico en el *mes antes* de mi embarazo

De 1 a 3 veces a la semana

De 4 a 6 veces a la semana

Todos los días de la semana

Insertion point for Standard question G8

Phase 7 Spanish Mail Core
December 28, 2011

10. Antes de quedar embarazada de su nuevo bebé, ¿un doctor, enfermera u otro profesional de salud habló con usted acerca de cómo mejorar su salud antes de un embarazo?

No
Sí

Insertion point for Standard question L18

Insertion point for Standard question L10

11. Antes de quedar embarazada de su nuevo bebé, ¿le dijo un doctor, enfermera u otro profesional de salud que usted tuvo alguna de las siguientes condiciones médicas? Para cada una, marque **No**, si no tuvo la condición, o **Sí**, si la tuvo.

- | | No | Sí |
|--|----|----|
| a. Diabetes tipo 1 o tipo 2 (<u>NO</u> es lo mismo que la diabetes gestacional o la diabetes que empieza durante el embarazo) | | |
| b. Presión sanguínea alta o hipertensión | | |
| c. Depresión | | |

Insertion point for Standard question L11

Las siguientes preguntas son acerca del tiempo cuando quedó embarazada de su nuevo bebé.

12. Piense en el tiempo *justo antes* de quedar embarazada de su nuevo bebé, ¿cómo se sentía ante la posibilidad de quedar embarazada? Marque UNA respuesta

No quería quedar embarazada en ese momento, sino después

Hubiera querido quedar embarazada más pronto → **Pase a la Pregunta 14**

Quería quedar embarazada en ese momento → **Pase a la Pregunta 14**

No quería quedar embarazada ni en ese momento ni nunca → **Pase a la Pregunta 14**

No estaba segura de que quería → **Pase a la Pregunta 14**

13. ¿Cuánto tiempo quería esperar para quedar embarazada?

Menos de 1 año

De 1 año a menos de 2 años

De 2 años a menos de 3 años

De 3 años a 5 años

Más de 5 años

Phase 7 Spanish Mail Core
February 10, 2012

14. Cuando quedó embarazada de su nuevo bebé, ¿estaba tratando de quedar embarazada?

No

Sí → Pase a la Pregunta 17

Insertion point for Standard question Q7

15. Cuando quedó embarazada de su nuevo bebé, ¿estaba usted o su esposo o pareja haciendo algo para evitar el embarazo? Algunas de las cosas que hacen las personas para evitar quedar embarazadas son tomar píldoras anticonceptivas, usar condones, el hombre se retira o seguir el método natural de planificación familiar.

No

Sí → Pase a la Pregunta 17

16. ¿Cuáles eran las razones por las que usted o su esposo o pareja no estaba haciendo algo para evitar el embarazo?

Marque TODAS las que correspondan

No me preocupaba si quedaba embarazada

Pensaba que no podía quedar embarazada en ese momento

El método anticonceptivo que estaba usando me producía efectos secundarios

Tenía dificultades para obtener anticonceptivos cuando los necesitaba

Pensaba que mi esposo o pareja o yo era estéril (que era imposible quedar embarazada)

Mi esposo o pareja no quería usar ningún método anticonceptivo

Se me olvidó usar algún método anticonceptivo

Otra → Por favor escríbala:

Insertion point for Standard question E3

Insertion point for Standard question(s) A1–A2, A4–A5

DURANTE EL EMBARAZO

Las siguientes preguntas son acerca del cuidado prenatal que recibió durante su embarazo más reciente. El cuidado prenatal incluye las consultas con un doctor, enfermera u otro profesional de salud antes de que su bebé naciera para que le hicieran chequeos y le dieran consejos sobre el embarazo. (Para contestar estas preguntas, podría serle útil ver el calendario.)

Insertion point for Standard question R19

Phase 7 Spanish Mail Core
December 28, 2011

- 17. ¿Cuántas semanas o meses de embarazo tenía usted cuando fue a su primera consulta de cuidado prenatal?**
No cuente las visitas que hayan sido sólo para que le hicieran la prueba de embarazo o sólo en relación con WIC (siglas en inglés del Programa de Nutrición para Mujeres, Bebés y Niños).

Semanas

O

Meses

No recibí cuidado prenatal → **Pase a la Pregunta 20**

Insertion point for Standard question(s) R20, R21

Insertion point for Standard question R15

- 18. Durante su embarazo *más reciente*, ¿qué tipo de *seguro médico* tenía usted para pagar su *cuidado prenatal*?**
Marque TODAS las que correspondan

Seguro médico privado de mi trabajo o del trabajo de mi esposo, pareja o padres

Seguro médico privado comprado directamente de una compañía de seguros

Medicaid (required: state Medicaid name)

State option (Otro tipo de plan o programa del gobierno como CHIP o SCHIP, por sus siglas en inglés o health reform)

State option (Otro tipo de plan o programa del gobierno además de los programas arriba, por ejemplo MCH program, indigent care, family planning program)

State option (TRICARE u otro seguro médico militar)

State option (IHS o tribal)

Algún otro tipo de seguro médico → Por favor escríbalo:

No tenía ningún seguro médico para pagar por mi *cuidado prenatal*

Insertion point for Standard question(s) DD8, DD9, DD10, DD11

19. ***Durante cualquiera de sus consultas de cuidado prenatal, ¿un doctor, enfermera u otro profesional de salud le habló acerca de alguno de los temas que aparecen en la siguiente lista? Por favor sólo cuente las conversaciones y no el material de lectura ni videos. Para cada tema, marque No, si nadie le habló sobre el tema, o Sí, si alguien le habló sobre el tema.***

No Sí

- a. Cuánto peso debería aumentar durante mi embarazo
- b. Cómo el fumar durante el embarazo podría afectar a mi bebé
- c. Darle pecho a mi bebé
- d. Cómo el tomar alcohol durante el embarazo podría afectar a mi bebé
- e. Usar el cinturón de seguridad del automóvil durante mi embarazo
- f. Las medicinas que son seguras para tomar durante mi embarazo
- g. Cómo el usar drogas ilegales podría afectar a mi bebé
- h. Hacerse exámenes para detectar defectos de nacimiento o enfermedades que hayan en mi familia
- i. Los signos y síntomas de un parto prematuro (parto que comienza más de 3 semanas antes de la fecha esperada)
- j. Hacerse una prueba para detectar el VIH (el virus que causa el SIDA)
- k. Qué hacer si me siento deprimida durante el embarazo o después de que nazca mi bebé
- l. El maltrato físico que algunos esposos o parejas dan a las mujeres

Insertion point for Standard question(s) R17, R16

Insertion point for Standard question(s) R1, R3, R4, R18, R5

Insertion point for Standard question R12

Insertion point for Standard question K4

Insertion point for Standard question R14

Insertion point for Standard question(s) R9–R11

Insertion point for Standard question(s) R6–R8, R13

20. **En cualquier momento durante su embarazo *más reciente* o parto, ¿le hicieron una prueba para detectar el VIH (el virus que causa el SIDA)?**

No

Sí

No sé

Insertion point for Standard question I7

Insertion point for Standard question(s) I4–I6

Insertion point for Standard question(s) I2–I3

Insertion point for Standard question G5

Insertion point for Standard question(s) G1–G4

Phase 7 Spanish Mail Core
December 28, 2011

21. Durante los 12 meses *antes del nacimiento* de su nuevo bebé, ¿un doctor, enfermera u otro profesional de salud le *ofreció* ponerle la vacuna contra la influenza o le *aconsejó* que se la pusiera?

No
Sí

22. Durante los 12 meses *antes del nacimiento* de su nuevo bebé, ¿*recibió* la vacuna contra la influenza? Marque UNA respuesta

No → **Pase a la Pregunta 24**

Sí, antes del embarazo

Sí, durante el embarazo

23. ¿En qué mes y año recibió la vacuna contra la influenza?

Mes/ Año

No me acuerdo

Insertion point for Standard question(s) L19, L14, L15

24. Esta pregunta es sobre el cuidado de sus dientes *durante* su embarazo *más reciente*. Para cada una, marque **No**, si no es verdad o no tiene relación con usted, o **Sí**, si es verdad.

No Sí

- a. Sabía que era importante cuidar de mis dientes y encías durante mi embarazo
- b. Un trabajador dental u otro tipo de personal médico conversó conmigo acerca de cómo cuidar de mis dientes y encías
Me hice una limpieza dental con un dentista o un higienista dental
- c. Tenía seguro para pagar el cuidado dental durante mi embarazo
- d. Necesité consultar a un dentista por un **problema**
- e. Fui a un dentista o a una clínica dental debido a un **problema**

Insertion point for Standard question(s) Y5, Y6

25. Durante su embarazo *más reciente*, ¿asistió a una clase o a clases de preparación para el parto y sobre lo que se puede esperar durante el trabajo de parto y el nacimiento?

No
Sí

26. Durante su embarazo *más reciente*, ¿la visitó en su hogar una trabajadora de salud para ayudarle a preparar para su nuevo bebé? Una trabajadora de salud puede ser una enfermera, profesional de salud, promotora, trabajadora social u otra persona que trabaja con un programa que ayuda a las mujeres embarazadas.

No
Sí

Insertion point for Standard question(s) V13, V14, V15

27. Durante su embarazo *más reciente*, ¿recibía beneficios de WIC (siglas en inglés del Programa de Nutrición para Mujeres, Bebés y Niños)?

No
Sí

Insertion point for Standard question(s) B7-B8

28. Durante su embarazo *más reciente*, ¿le dijo un doctor, enfermera u otro profesional de salud que usted tenía diabetes gestacional o diabetes del embarazo (diabetes que comenzó durante *este* embarazo)?

No
Sí

Insertion point for Standard question(s) N7, N6

Insertion point for Standard question N9

Insertion point for Standard question(s) N8, N5

Insertion point for Standard question(s) N1–N4

Insertion point for Standard question(s) L4–L7

Las siguientes preguntas son acerca del fumar cigarrillos antes, durante y después del embarazo.

29. ¿Ha fumado algún cigarrillo en los *últimos 2 años*?

No → Pase a la Pregunta 33

Sí

30. En los **3 meses *antes*** de quedar embarazada, ¿cuántos cigarrillos fumaba en un día normal? Una cajetilla tiene 20 cigarrillos.

41 cigarrillos o más

De 21 a 40 cigarrillos

De 11 a 20 cigarrillos

De 6 a 10 cigarrillos

De 1 a 5 cigarrillos

Menos de 1 cigarrillo

No fumaba en ese entonces

31. En los ***últimos 3 meses*** de su embarazo, ¿cuántos cigarrillos fumaba en un día normal? Una cajetilla tiene 20 cigarrillos.

41 cigarrillos o más

De 21 a 40 cigarrillos

De 11 a 20 cigarrillos

De 6 a 10 cigarrillos

De 1 a 5 cigarrillos

Menos de 1 cigarrillo

No fumaba en ese entonces

Insertion point for Standard question(s) AA6

Insertion point for Standard question(s) AA1

Phase 7 Spanish Mail Core
February 10, 2012

32. ¿Cuántos cigarrillos fuma *ahora* en un día normal? Una cajetilla tiene 20 cigarrillos.

- 41 cigarrillos o más
- De 21 a 40 cigarrillos
- De 11 a 20 cigarrillos
- De 6 a 10 cigarrillos
- De 1 a 5 cigarrillos
- Menos de 1 cigarrillo
- No fumo ahora

Insertion point for Standard question(s) AA7

Insertion point for Standard question(s) U1–U2

Las siguientes preguntas son acerca del tomar alcohol antes y durante el embarazo.

33. En los *últimos 2 años*, ¿ha tomado alguna bebida alcohólica? Una bebida es una copa de vino, un refresco con vino [*wine cooler*], una lata o botella de cerveza, un trago de licor o un cóctel con alcohol.

No → **Pase a la Pregunta 36**

Sí

34. En los *3 meses antes* de quedar embarazada, ¿cuántas bebidas alcohólicas tomaba en una semana normal?

- 14 ó más bebidas a la semana
- De 7 a 13 bebidas a la semana
- De 4 a 6 bebidas a la semana
- De 1 a 3 bebidas a la semana
- Menos de 1 bebida a la semana
- No tomaba en ese entonces

Insertion point for Standard question(s) JJ1

35. En los *últimos 3 meses* de su embarazo, ¿cuántas bebidas alcohólicas tomaba en una semana normal?

- 14 ó más bebidas a la semana
- De 7 a 13 bebidas a la semana
- De 4 a 6 bebidas a la semana
- De 1 a 3 bebidas a la semana
- Menos de 1 bebida a la semana
- No tomaba en ese entonces

Insertion point for Standard question(s) JJ2

El embarazo puede ser difícil para algunas mujeres. Las siguientes preguntas son acerca de cosas que pudieron haber sucedido antes y durante su embarazo más reciente.

36. Esta pregunta trata sobre cosas que pudieron haber sucedido durante los 12 meses antes del nacimiento de su nuevo bebé. Para cada una, marque **No**, si no le sucedió, o **Sí**, si le sucedió. (Podría serle útil ver el calendario para contestar estas preguntas.)

- | | No | Sí |
|---|-----------|-----------|
| a. Un pariente cercano estuvo muy enfermo y tuvo que ir al hospital | | |
| b. Me separé o divorcí de mi esposo o pareja | | |
| c. Me mudé a otra dirección | | |
| d. No tenía en donde vivir o me quedé a dormir en la calle, en un automóvil o en un refugio | | |
| e. Mi esposo o pareja perdió su trabajo | | |
| f. Perdí mi trabajo aunque quería seguir trabajando | | |
| g. Cortaron las horas o el salario de mi trabajo o del trabajo de mi esposo o pareja. | | |
| h. No vivía con mi esposo o pareja por causa del traslado militar o viajes largos del trabajo | | |
| i. Peleaba [discutía] con mi esposo o pareja más de lo normal | | |
| j. Mi esposo o pareja me dijo que no quería que estuviera embarazada | | |
| k. Tenía problemas para pagar la renta, la hipoteca u otras cuentas | | |
| l. Mi esposo, pareja o yo estuvimos en la cárcel | | |
| m. Alguien muy cercano a mí tuvo un problema con alcohol o drogas | | |
| n. Murió alguien muy cercano a mí | | |

Insertion point for Standard question(s) P14, P17, P15–P16

Insertion point for Standard question(s) BB1, Z7

37. En los 12 meses antes de quedar embarazada de su nuevo bebé, ¿su esposo o pareja la empujó, golpeó, cacheteó, pateó, trató de estranglarla o la lastimó físicamente de cualquier otra forma?

No
Sí

Insertion point for Standard question(s) Z5, Z3

Phase 7 Spanish Mail Core
February 10, 2012

38. Durante su embarazo *más reciente*, ¿su esposo o pareja la empujó, golpeó, cacheteó, pateó, trató de estrangularla o la lastimó físicamente de cualquier otra forma?

No
Sí

Insertion point for Standard question(s) Z6, Z4

Las siguientes preguntas son acerca del parto y del nacimiento de su bebé.

Insertion point for Standard question(s) K13, K14

Insertion point for Standard question(s) K5

39. ¿En qué fecha nació su nuevo bebé?

Mes/Día/Año

Insertion point for Standard question(s) K9-K10

Insertion point for Standard question(s) K8, K3, K7, K6

Insertion point for Standard question(s) K15

40. Al final de su embarazo *más reciente*, ¿cuánto peso había aumentado? Marque UNA respuesta y escriba sobre la línea si sea necesario.

Aumenté ____ libras

No aumenté peso, pero bajé ____ libras

Mi peso no cambió durante mi embarazo

No sé

Insertion point for Standard question(s) DD12-DD16

DESPUÉS DEL EMBARAZO

Las siguientes preguntas son acerca del tiempo desde que nació su nuevo bebé.

41. Después de que nació su bebé, ¿estuvo él o ella en una unidad de cuidado intensivo (NICU)?

No
Sí
No sé

42. Después de que nació su bebé, ¿cuánto tiempo se quedó él o ella en el hospital?

Menos de 24 horas (menos de 1 día)

De 24 a 48 horas (1 a 2 días)

De 3 a 5 días

De 6 a 14 días

Más de 14 días

Mi bebé no nació en un hospital

Mi bebé todavía está en el hospital → **Pase a la Pregunta 45**

Insertion point for Standard question(s) K11-K12

43. ¿Su bebé está vivo?

No → *Lamentamos mucho su pérdida* **Pase a la Pregunta 50**

Sí

44. En estos momentos, ¿vive con usted su bebé?

No → **Pase a la Pregunta 49**

Sí

Insertion point for Standard question B4

45. ¿Alguna vez le dio pecho a su nuevo bebé o lo alimentó con leche extraída de su pecho, aunque fuera por poco tiempo?

No → **Pase a la Pregunta 48**

Sí

Insertion point for Standard question B1

46. ¿Todavía le está dando pecho a su nuevo bebé o alimentándolo con leche extraída de su pecho?

No

Sí → **Pase a la Pregunta 48**

Phase 7 Spanish Mail Core
February 10, 2012

47. ¿Por cuántas semanas o meses le dio pecho a su bebé o lo alimentó con leche extraída de su pecho?

Semanas

O

Meses

Menos de 1 semana

Insertion point for Standard question B2

Insertion point for Standard question B3

Insertion point for Standard question(s) B10, B11

Insertion point for Standard question(s) B5, B6

Insertion point for Standard question(s) H2, H5-H7

Insertion point for Standard question(s) H1, H3, H4

Insertion point for Standard question(s) J1, S13, F2

Si su bebé todavía está en el hospital, pase a la Página #, Pregunta 49.

48. Actualmente, ¿en cuál posición acuesta usted a su bebé la mayoría del tiempo para que duerma? Marque

UNA respuesta

De lado

Boca arriba

Boca abajo

Insertion point for Standard question(s) F1, F3

Insertion point for Standard question(s) X10, X6

Insertion point for Standard question(s) X3, X5

Insertion point for Standard question(s) X9, X7, X8

Insertion point for Standard question(s) X1-X2

Insertion point for Standard question(s) X4

Insertion point for Standard question(s) X11-X12

Insertion point for Standard question(s) T4-T5

Insertion point for Standard question(s) T1, T3, T2

Insertion point for Standard question(s) T6, T7

49. Desde que nació su nuevo bebe, ¿la ha visitado en su hogar una trabajadora de salud para ayudarla a aprender a cuidarse y a cuidar a su nuevo bebé? Una trabajadora de salud puede ser una enfermera, profesional de salud, promotora, trabajadora social u otra persona que trabaja con un programa que ayuda a las madres de bebés recién nacidos.

No

Sí

Insertion point for Standard question(s) V16-V18

Phase 7 Spanish Mail Core
December 28, 2011

50. ¿Está usted o su esposo o pareja haciendo algo *actualmente* para evitar un embarazo? Algunas de las cosas que hacen las personas para evitar quedar embarazadas son tomar píldoras anticonceptivas, usar condones, el hombre se retira o seguir el método natural de planificación familiar.

No

Sí → **Pase a la Pregunta 52**

51. ¿Cuáles son las razones por las que usted o su esposo o pareja no está haciendo algo para evitar un embarazo *actualmente*? Marque TODAS las que correspondan

No estoy teniendo relaciones sexuales

Quiero quedar embarazada

No quiero usar ningún método anticonceptivo

Me preocupan los efectos secundarios de los anticonceptivos

Mi esposo o pareja no quiere usar ningún método anticonceptivo

Tengo problemas para conseguir anticonceptivos cuando los necesito

Me operé para ligarme o bloquearme las trompas de Falopio

Mi esposo o pareja tuvo una vasectomía

Estoy embarazada ahora

Otra → Por favor escríbala:

Si usted o su esposo o pareja no está haciendo algo para prevenir un embarazo *ahora*, pase a la Pregunta 53.

52. ¿Qué clase de anticonceptivo está usando usted o su esposo o pareja *ahora* para evitar un embarazo? Marque TODAS las que correspondan

Ligadura o bloqueo de las trompas de Falopio (esterilización femenina, Essure[®], Adiana[®])

Vasectomía (esterilización masculina)

Píldora anticonceptiva

Condomes

Inyección (Depo-Provera[®])

Un implante anticonceptivo (Implanon[®])

Parche anticonceptivo (OrthoEvra[®]) o Anillo vaginal (NuvaRing[®])

IUD (dispositivo intrauterino incluyendo Mirena[®] o ParaGard[®])

Método de planificación familiar natural (incluyendo el ritmo)

El hombre se retira (Coitus interruptus)

No tener relaciones sexuales (abstinencia)

Otro → Por favor, escríbalo:

Insertion point for Standard question(s) E2

Phase 7 Spanish Mail Core
February 10, 2012

53. Desde que nació su nuevo bebé, ¿se ha hecho usted un chequeo posparto? Un chequeo posparto es un chequeo regular que se les hace a las mujeres aproximadamente 4–6 semanas después de dar a luz.

No
Sí

Insertion point for Standard question(s) L9

Insertion point for Standard question(s) L16

Insertion point for Standard question(s) O1–O3

54. Desde que nació su nuevo bebé, ¿con qué frecuencia se ha sentido triste, deprimida o sin esperanza?

Siempre
Frecuentemente
A veces
Rara vez
Nunca

55. Desde que nació su nuevo bebé, ¿con qué frecuencia ha estado menos interesada en cosas o ha disfrutado menos al hacer cosas?

Siempre
Frecuentemente
A veces
Rara vez
Nunca

Insertion point for Standard question(s) M12, M21 (se usan juntas)

56. ¿Qué tipo de seguro médico tiene usted ahora? Marque TODAS las que correspondan

Seguro médico privado de mi trabajo o del trabajo de mi esposo, pareja o padres
Seguro médico privado comprado directamente de una compañía de seguros
Medicaid (required: state Medicaid name)
State option (Otro tipo de plan o programa del gobierno como CHIP o SCHIP, por sus siglas en inglés o health reform)
State option (Otro tipo de plan o programa del gobierno además de los programas arriba, por ejemplo MCH program, indigent care, family planning program)
State option (TRICARE u otro seguro médico militar)
State option (IHS o tribal)
Algún otro tipo de seguro médico → Por favor escríbalo:
No tengo ningún seguro médico *ahora*

Phase 7 Spanish Mail Core
December 28, 2011

Insertion point for Standard question(s) DD17 – DD20

Insertion point for Standard question DD21

OTRAS EXPERIENCIAS

Las siguientes preguntas son acerca de una variedad de temas.

[STATE-SPECIFIC SECTION (Standards without insertion points and state-developed questions)]

Las últimas preguntas son acerca del tiempo durante los *12 meses antes* del nacimiento de su nuevo bebé.

Insertion point for Standard question(s) P18

57. Durante los *12 meses antes* del nacimiento de su nuevo bebé, ¿cuál era el ingreso total, al año, de su hogar antes de impuestos? Incluya sus ingresos, los de su esposo o pareja y todo otro ingreso que haya usado. *Toda la información será confidencial* y no afectará ninguno de los servicios que está recibiendo.

De 0 a \$15,000

De \$15,001 a \$19,000

De \$19,001 a \$22,000

De \$22,001 a \$26,000

De \$26,001 a \$29,000

De \$29,001 a \$37,000

De \$37,001 a \$44,000

De \$44,001 a \$52,000

De \$52,001 a \$56,000

De \$56,001 a \$67,000

De \$67,001 a \$79,000

\$79,001 ó más

58. Durante los *12 meses antes* del nacimiento de su nuevo bebé, ¿cuántas personas, *incluida usted*, dependían de este dinero?

Número de Personas

59. ¿Cuál es la fecha de hoy?

Mes/Día/Año

Phase 7 Spanish Mail Core
February 10, 2012

Por favor, use este espacio para escribir cualquier comentario que desee hacer acerca de sus experiencias antes, durante o después de su embarazo o acerca de la salud de las madres y los bebés de _____.

¡Muchas gracias por responder a nuestras preguntas!

Sus respuestas nos ayudarán en nuestros esfuerzos para mantener sanos a las mamás y los bebés de _____.